

**Beschluss  
der Landesregierung****Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 501  
Sitzung vom 29/05/2018 Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Richard Theiner  
Waltraud Deeg  
Florian Mussner  
Arnold Schuler  
Martha Stocker

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Genehmigung des Programms für die  
technische und medizintechnische  
Ausstattung der umzubauenden und zu  
erweiternden Notaufnahme im  
Krankenhaus Meran

**Oggetto:**

Approvazione del programma per l'arredo  
tecnico ed elettromedicale per il reparto di  
Pronto Soccorso dell'Ospedale di Merano  
da ampliare e da ristrutturare

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

23.2

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

## Die Landesregierung

nach Einsicht in die Beschlüsse der Landesregierung Nr. 1650 vom 28.10.2013 und Nr. 959 vom 30.08.2016, mit welchen die Raumprogramme für den Umbau und die Erweiterung der Notaufnahme im Krankenhaus Meran genehmigt worden sind;

stellt fest, dass in den obgenannten Beschlüssen keine medizintechnische und technische Ausstattung vorgesehen ist;

stellt fest, dass derzeit die Projektierung zum Umbau und zur Erweiterung der Notaufnahme im Krankenhaus Meran im Gange ist und deshalb dringend die nötige medizintechnische und technische Ausstattung vorgesehen werden muss;

nach Einsicht in beiliegenden technischen Bericht mit Kostenschätzung für die medizintechnische und technische Ausstattung der Notaufnahme im Krankenhaus Meran, integrierender Bestandteil dieses Beschlusses, der von der Abt. 11, Hochbau und technischer Dienst, Amt für Sanitätsbauten 11.3, erstellt wurde;

stellt fest, dass die Abt. 11 (Amt für Sanitätsbauten 11.3) und der Sanitätsbetrieb (Dienst für Medizintechnik, ärztliche Leitung der Notaufnahme, Krankenhausleitung) in die Erarbeitung dieses Programms eingebunden waren;

stellt fest, dass die geschätzten Gesamtkosten für die nötige medizintechnische Ausstattung 1.558.000,00 € (MwSt. und technische Spesen inbegriffen) betragen;

stellt fest, dass alle noch nutz- und verlegbaren medizintechnischen Ausstattungsgegenstände wiederverwendet werden;

nach Einsicht in das positive Gutachten des Komitees für die Planung im Gesundheitswesen vom 11. Mai 2018 zum beiliegenden Programm für die medizintechnische und technische Ausstattung der Notaufnahme im Krankenhaus Meran mit geschätzten Kosten von 1.558.000,00 € (MwSt. und technische Spesen inbegriffen);

beschließt

## La Giunta Provinciale

viste le deliberazioni della Giunta provinciale n. 1650 del 28.10.2013 e n. 959 del 30.08.2016, con le quali sono stati approvati i programmi planivolumetrici per la ristrutturazione e l'ampliamento del reparto di Pronto Soccorso dell'Ospedale di Merano;

accertato che nelle suddette deliberazioni non è stato previsto l'arredo tecnico ed elettromedicale;

accertato che attualmente la ristrutturazione e l'ampliamento del reparto di Pronto Soccorso dell'Ospedale di Merano è in fase di progettazione ed occorre quindi, prevedere urgentemente l'arredo tecnico ed elettromedicale necessario;

vista l'allegata relazione tecnica per l'arredo tecnico ed elettromedicale per il reparto di Pronto Soccorso dell'Ospedale di Merano con relativa stima dei costi, formante parte integrante della presente deliberazione e redatta dalla Ripartizione 11, Edilizia e Servizio tecnico, Ufficio Edilizia Sanitaria 11.3;

accertato, che la ripartizione 11 (Ufficio Edilizia Sanitaria 11.3) e l'Azienda Sanitaria (Servizio di Ingegneria clinica, dirigenza medica del reparto di Pronto Soccorso e dirigenza ospedaliera) erano coinvolte nell'elaborazione di questo programma;

accertato che i costi complessivi stimati per l'arredo elettromedicale necessario ammontano a € 1.558.000,00 (I.V.A. e spese tecniche incluse);

accertato che verranno riutilizzate tutte le attrezzature elettromedicali ancora utilizzabili e trasferibili;

visto il parere positivo espresso dal Comitato provinciale per la programmazione sanitaria nella seduta del 11 maggio 2018 riguardante il programma per l'arredo tecnico ed elettromedicale per il reparto di Pronto Soccorso dell'Ospedale di Merano con costi stimati pari a € 1.558.000,00,41 (I.V.A. e spese tecniche incluse);

delibera

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Das beiliegende Programm für die medizintechnische und technische Ausstattung der umzubauenden und zu erweiternden Notaufnahme im Krankenhaus Meran mit geschätzten Kosten von 1.558.000,00 € (MwSt. und technische Spesen inbegriffen), integrierender Bestandteil dieses Beschlusses, zu genehmigen.

2. Festzuhalten, dass alle noch nutzbaren medizintechnischen und technischen Ausstattungsgegenstände wiederverwendet werden.

3. Die Abt. 11 (Hochbau und technischer Dienst) der Landesverwaltung mit der Planung und Durchführung sämtlicher im vorliegenden Programm enthaltenen Arbeiten zu beauftragen.

4. Festzuhalten, dass die Finanzierung dieser Ausgaben mit nachfolgenden Maßnahmen sichergestellt wird.

1. Di approvare l'allegato programma per l'arredo tecnico ed elettromedicale per il reparto di Pronto Soccorso dell'Ospedale di Merano da ampliare e da ristrutturare, con costi stimati pari a € 1.558.000,00 (I.V.A. e spese tecniche incluse), che forma parte integrante della presente deliberazione.

2. Di accertare che verranno riutilizzate tutte le attrezzature tecniche ed elettromedicali ancora utilizzabili.

3. Di incaricare la Ripartizione 11 (Edilizia e servizio tecnico) dell'Amministrazione Provinciale con la progettazione e l'esecuzione di tutti i lavori compresi nel presente programma.

4. Di constatare che il finanziamento delle relative spese sarà garantito con provvedimenti successivi.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.



## 22.03.051.032.0.02 - Umbau und Erweiterung Erste Hilfe Krankenhaus "Franz Tappeiner", Meran

### Einrichtungsprogramm Medizintechnik, medizinische Einrichtung und Ausstattung Technischer Bericht

Das Raumprogramm für die Erweiterung der Ersten Hilfe wurde mit Beschluss der LR Nr. 1650/2013 sowie Nr. 959/2016 genehmigt.

In Diesem ist die allgemeine, architektonische Einrichtung enthalten. Die Medizintechnik, die medizinische Einrichtung und Ausstattung des Neubaus sind jedoch nicht vorgesehen.

Der Sanitätsbetrieb hat daher auf Basis des bereits vorliegenden Vorprojekts raumweise eine Bedarfsermittlung durchgeführt.

Über diese Stückzahlen und auf Basis der aktuellen Marktpreise wurde der entsprechende Kostenrahmen definiert.

Die Bedarfsermittlung wurde in drei Gruppen unterteilt:

#### 1) Medizintechnik

Diese umfasst alle medizinischen Geräte wie Monitore, Bettenbalken, Untersuchungsleuchten, Steuerungszentrale etc.

#### 2) Medizinische Einrichtung

Diese umfasst die medizinisch genutzten, eingebauten Möbel wie Schränke mit integrierten Arbeitsplätzen und Waschtischbereichen in den Ambulatorien und medizinische Serienmöbel wie Untersuchungsliegen und Drehhocker u.a.

#### 3) Medizinische Ausstattung

Diese umfasst die Ausstattung wie Medikamenten-/Blutkühlschrank, Medikations-/Notfallwagen, Rollstühle, und anderes.

Zu den Kosten der Einrichtung und Ausstattung addieren sich die folgenden Verwaltungsspesen:

#### 1) Technische Spesen

Diese umfassen alle Honorare (inklusive Abgaben) für Planung und Bauleitung der medizintechnischen Fachingenieure sowie Leistungen für Abnahmen, technische Unterstützung und Bewertungskommissionen.

#### 2) Verschiedene Steuern

Diese umfassen die jeweils gesetzlich vorgesehene Mehrwertsteuer für Maß- und Serieneinrichtung und die freiberuflichen Leistungen.

#### 3) Unvorhergesehenes

Dafür wird laut Landesgesetz für öffentliche Bauten der festgesetzte Anteil für Unvorhergesehenes bei Sanierungen von 10% der Baukosten veranschlagt.

Die Beträge für sind die erläuterten Kosten sind der erläuternden Tabelle in der Anlage zu entnehmen.

Die Gesamtkosten der Kostengruppen belaufen sich auf 1.558.300,00 Euro



## **22.03.051.032.0.02 - Risanamento e ampliamento del Pronto Soccorso, ospedale “Franz Tappeiner” di Merano**

### **Programma arredo apparecchiatura biomedicale, arredo e attrezzatura medica Relazione tecnica**

Il programma planivolumetrico per l'ampliamento del Pronto Soccorso è stato approvato con delibera della Giunta Provinciale n. 1650/2013 e n. 959/2016.

In queste sono previsti gli arredi architettonici consueti. Non sono tuttavia previsti gli arredi, l'attrezzatura e le apparecchiature medicali e biomedicali.

L'azienda Sanitaria, sulla base del progetto preliminare già predisposto, ha determinato il fabbisogno suddiviso per vano.

Sulla base di tali quantitativi e di prezzi attuali di mercato è stato definito l'importo del costo complessivo.

La lista elaborata è stata divisa in tre gruppi:

#### **1) Apparechiatura Biomedicale**

Questa comprende tutte le apparecchiature medicali come monitor, canale testa letto, lampade scialitiche, centrale di monitoraggio, etc.

#### **2) Arredo Medica**

Questo comprende il mobilio a impiego medico installato negli ambulatori come armadi con postazioni di lavoro e lavabo integrati e il mobilio medico di serie come lettini per le visite o sgabelli girevoli.

#### **3) Attrezzatura Medica**

Questa comprende le attrezzature come armadi per medicinali e la conservazione del sangue, carrello di medicazione di emergenza, sedie a rotelle e altro.

Ai costi dell'arredo e dell'attrezzatura si aggiungono le seguenti spese amministrative:

#### **1) Spese tecniche**

Queste includono tutti gli onorari (compreso gli oneri) per la progettazione e direzione lavori degli ingegneri specialisti biomedicali, per i collaudi, il supporto tecnico e le commissioni.

#### **2) Tasse diverse**

Queste includono l'IVA attualmente in vigore per arredo a misura e di serie.

#### **3) Imprevisti**

Per tale posizione viene prevista la parte definita dalle norme provinciali per il risanamento di edifici pubblici del 10% dei costi di realizzazione.

Gli importi per ogni categoria di spesa sono riportati nella tabella esplicativa allegata.  
I costi totali ammontano a 1.558.300,00 Euro.



## 22.03.051.032.0.02 - Umbau und Erweiterung Erste Hilfe Krankenhaus "Franz Tappeiner", Meran

### Gesamtkostenrahmen Medizintechnik, medizinische Einrichtung und Ausstattung

Pos.	Arbeiten/Lieferung/Leistungen	Inhalt	Betrag
<b>Medizintechnik</b>			
1	Medizintechnische Einbauten	Bettenbalken,	60.500 €
2	Medizintechnische Geräte	U- Leuchten, Monitore,	576.000 €
	<b>Summe Medizintechnik</b>	Steuerungszentrale	<b>636.500 €</b>
<b>Medizinische Einrichtung</b>			
3	Medizinische Einbauten	Medizinisch genutzte Schränke mit WT-bereichen und Arbeitsplätzen - Ambulatorien	83.400 €
4	Medizinische Serienausstattung	Liegen, Medikamenten- und Notfallkühlschränke, Hocker Notfall-/Medikationswagen, Rollstühle	132.600 €
	<b>Summe medizinische Einrichtung und Ausstattung</b>		<b>216.000 €</b>
	<b>Summe Medizintechnik, med. Einrichtung und Ausstattung</b>		<b>852.500 €</b>
5a	Anschlussarbeiten HKLS		30.250 €
5b	Anschlussarbeiten ELT		30.250 €
5c	Anschlussarbeiten MT		20.000 €
	<b>Summe Einrichtung und Anschlussarbeiten</b>		<b>933.000 €</b>
	<b>Unvorhergesehenes</b>	10% von Pos.1-5 gerundet	93.300 € <b>93.000€</b>
<b>Technische Spesen</b>			
6	Gesamtplanung und Bauleitung	Schätzung gem. DM 143/2013	134.800 €
7	Technische Unterstützung	Angebot	35.500 €
8	Technische Kommissionen	Planung +Arbeiten, Schätzung	33.000 €
9	Projektprüfung	Schätzung gem. DM 143/2013	22.000 €
10	Abnahmeprüfer	Schätzung gem. DM 143/2013	16.000 €
	<b>Summe Honorare</b>		<b>241.300 €</b>
	Fürsorgebeitrag	4% der Summe	9.700 €
	<b>Summe Technische Spesen</b>		<b>251.000 €</b>
<b>Steuern</b>			
	Mwst. 22%	auf Lieferungen und Techn. Spesen	281.000 €
	<b>Summe Steuern</b>		<b>281.000 €</b>
	<b>Summe Verwaltungspesen</b>		<b>532.000 €</b>
<b><u>Zusammenfassung</u></b>			
	Summe Medizintechnik, med. Einrichtung/Ausstattung		933.000 €
	Unvorhergesehenes		93.000 €
	Technische Spesen		251.000 €
	Steuern		281.000 €
	<b>Gesamtsumme Medizintechnik, med. Einrichtung und Ausstattung</b>		<b>1.558.000 €</b>

 Die Verfahrensverantwortliche  
 Geom. Erika Mor

 Die geschäftsf. Amtsdirektorin  
 Dr. Arch. Nicoletta Francato



## 22.03.051.032.0.02 - Risanamento e ampliamento del Pronto Soccorso, ospedale “Franz Tappeiner” di Merano

### Quadro economico apparecchiatura biomedicale, arredo e attrezzatura medica

Pos.	Lavori/Forniture/Prestazioni	Contenuto	Importo
<b>Apparecchiatura biomedicale</b>			
1	Arredi fissi biomedicali	Canali testa letto	60.500 €
2	Apparecchiatura biomedicale	Lampade scialitiche, monitori, centrali di monitoraggio	576.000 €
	<b>Somma Apparecchiatura biomedicale</b>		<b>636.500 €</b>
<b>Arredamento medicale</b>			
3	Arredo medicale su misura	Armadi medicali con lavabo e postazioni lavoro-ambulatoriali	83.400 €
4	Attrezzatura medica di serie	Lettini, armadi frigo per medicinali e sangue, sgabelli gir., carrello di medicazione, sedie a rotelle e altro	132.600 €
	<b>Somma arredo e attrezzatura medica</b>		<b>216.000 €</b>
	<b>Somma apparecchiatura biomedicale, arredo e attrezzatura medica</b>		<b>852.500 €</b>
5a	Allacciamenti TS		30.250 €
5b	Allacciamenti ELT		30.250 €
5c	Allacciamenti MT		20.000 €
	<b>Somma Arredamento e lavori di allacciamento</b>		<b>933.000 €</b>
<b>Imprevisti</b>		10% delle Pos.1-5 arrotondato	93.300 € <b>93.000€</b>
<b>Spese tecniche</b>			
6	Progettazione/Direzione lavori	Stima secondo DM 143/2013	134.800 €
7	Supporto tecnico	offerta	35.500 €
8	Commissioni tecniche	Progettazione+esecuzione, stima	33.000 €
9	Verifica di progetto	Stima secondo DM 143/2013	22.000 €
10	Collaudatore	Stima secondo DM 143/2013	16.000 €
	<b>Somma onorari</b>		<b>241.300 €</b>
	Cassa di previdenza	4% della somma	9.700 €
	<b>Somma spese tecniche</b>		<b>251.000 €</b>
<b>Imposte</b>			
	IVA 22%	su forniture e spese tecniche	281.000 €
	<b>Somma imposte</b>		<b>281.000 €</b>
	<b>Somma spese amministrative</b>		<b>532.000 €</b>
<b><u>Zusammenfassung</u></b>			
	Somma apparecchiatura biomedicale e arredo medicale		933.000 €
	Imprevisti		93.000 €
	Spese tecniche		251.000 €
	Imposte		281.000 €
	<b>Somma complessiva apparecch. biomedicale, arredo e attrezz. medica</b>		<b>1.558.000 €</b>

La responsabile del procedimento  
Geom. Erika Mor

La direttrice d'ufficio regg.  
Dott. arch. Nicoletta Francato

Umbau und Erweiterung der Abteilung „Erste Hilfe“ im Krankenhaus „Franz Tappeiner“ Meran

KOSTENTABELLE MEDIZINTECHNIK UND MEDIZINISCHE EINRICHTUNG

	NEUBAU																												BESTEHENDE RÄUME																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
Raumnummer																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
Raumbezeichnung																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
Netto m2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
Beschreibung																																																									EH	Menge	Preis	Betrag																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																										
Medizintechnik																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
Bettenbalken																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						



## TABELLA COSTI APPARECCHIATURA BIOMEDICALE E ARREDO MEDICALE

[illegible]





Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 25/05/2018 09:07:07 Il Direttore d'ufficio  
ORTLER JOHANNES

Der Abteilungsdirektor 25/05/2018 09:11:27 Il Direttore di ripartizione  
SCHROTT LAURA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 25/05/2018 09:49:15 Il direttore dell'Ufficio spese  
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

29/05/2018

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

29/05/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

29/05/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma